"LE MADAWASKA"

Journal Hebdomadaire :-: EDMUNDSTON, N. B.

TARIF D'ABONNEMENTS - - Payable strictement d'avance

CANADA		ETRANGER	
Un an,	$1.00	Un an,	$1.50
Six mois,	50c	Six mois,	0.75

TARIF DES ANNONCES

Annonces légales, première insertion, la ligne ..... 15 cts
" " par insertion subséquente, la ligne ..... 10 cts
Annonces, (A vendre ou à louer) ne dépassant pas 10 lignes, 1ère insertion .. 50 cts
par insertion subséquente .... 25 cts
Avis de naissances, mariages et décès ..... 25 cts
Ces derniers publiés gratuitement pour les abonnés
Petites annonces, offre et demandes d'emploi, perdu, trouvé, etc,
par chaque insertion .... 25 cts
Tarif spécial pour annonces à long terme.

NOTES LOCALES

M. et Mde Rosario Pelletier font part à leurs parents et amis de la naissance d'un gros garçon, né le 26 mars et baptisé sous les noms de Paul-Etienne Antonio. Parrain et marrainne, M. Antonio Pelletier et Melle Yvonne Pelletier oncle et tante de l'enfant.

—o—

M. François Bérubé de notre ville est en voyage d'affaires à Rivière-du-Loup.

—o—

Un porte-monnaie contenant $67 00 a été perdu, à Baker Brook, la propriété de Mde Benoit Marquis de l'endroit. La personne charitable qui le trouvera sera recompensée en le remettant à la propriétaire.

—o—

Un cheval à vendre ou à échanger. S'adressez au

Bougalow Fraser, No. 40
13-2 f. p. Tél. 88 81

—o—

Une servante générale s'adresser à Mde Max. D. Cormier.

—o—

M. J. E. Aubé, épicicier, offre à vendre son stock et à louer son magasin à quiconque désirerait continuer son commerce. Bonne place d'affaire sur la rue Victoria. S'adresser au propriétaire.

J. E. Aubé, Edmundston, N.B.

—o—

Arrivé aujourd'hui un char de toute sorte de graines de semence.

T. M. RICHARDS,
Edmundston, N.B.

—o—

Une très belle terre de 317 âcres avec 175 âcres en culture. Il y a 300 cordes de bois de pulpe et beaucoup le bois de chauffage. Deux granges, une bonne maison bien finie, et l'eau dans toutes les bâtisses ; 4 chevaux, 12 pièces de bêtes à cornes, moutons, cochons, voiailles. Tous les instruments aratoires. Récolte l'an dernier 70 tonnes de foin, 800 boisseaux d'avoine, 500 quarts de patates et autres. Le tout pour $11,000.00 pour un prompt acheteur. S'adresser à

Mde Eugène Turcotte,
Caron Brook, N. B.

—o—

Melle Vinnie Baker employée aux bureaux de la Cie Fraser est allée passer ses vacances de Pâques à Montréal.

PUBLIC NOTICE

Under Sub-Section 2 of Section 78 of the Highway Act 1918, no motor vehicle is allowed on any highway of the Province in the Spring of the year while the frost is coming out of the ground, without permission of the Supervisor, with the exception of physicians, clergymen and ambulance drivers. Sub Section 1 of the same section of the Act forbide the carrying of loads over 3000 pounds and the hauling of portable mills on wheels between the fifteenth day of March and the fifteenth day of May, in any year, without a written permit from the Supervisor of Roads. This notice will remain in force until the Supervisor is satisfied that the road is fit for motor traffic, as applied to sub-section 2, and uniil arrangement be made with the Supervisor in compliance with the Act, as applied to sub-section 1.

P. J. VENIOT
Minister of Public Works.

April. ., 1920
Fredericton, N. B.

AVIS PUBLIC

D'après la sous-section 2, de la section 78 de l'Acte de Chemins 1918, les automobiles ne sont pas permis sur les routes de la Province, le printemps, tant que la gelée n'est pas sortie du sol, à moins qu'une autorisation ait été obtenue du Surintendant, exception faite pour les médécins, les membres du clergé et les ambulanciers.

La sous section I de la même section de l'Acte défend aussi le halage de charges pesant plus de 3,000 livres et charroyage de moulins transportables sur des vagons, du 15 mars au 15 mai de l'année, sans autorisation écrite du surintendant des chemins. Cet avis sera effectif jusqu'à ce que le surintendant soit satisfait que les chemins sont en condition pour le traffic d'automobiles, d'après la sous-section, et jusqu'à ce que les arrangements soient faits avec le surintendant relativement à la sous section I de l'Acte des chemins.

P. J. VENIOT
Ministre des Travaux Publics.
Fredericton, N. B., avril, 1920.

Ecole d'Edmundston

Rapport pour le mois de Mars

Grades X et XI.—Gordon Lawson 79, Ralph Murchie 66, Helen Murchie 63.

Grade IX.— Yvette Pelletier 54, Donald Matheson 39.

Grade VIII.— Jeanne Pelletier 62, Martin Hall 58, Elizabeth Rideout 57, Douglas Dunbar 51, Earle Sargeant 43, Géraldine Bérubé 40.

Assiduité Parfaite

Gordon Lawson, Earle Sargeant, Edward Miller.

Anna C. Kelley, M. A.

Grades VI et VII

Moyenne au-dessus de 50

Grade VII.— Anita Dubé 63, Iréné Lévesque 58, Eva Rossignol 53.

Grade VI.— Ronald Rideout 80, Carl MacDonald 78, Willard Dayton 70, Kenneth Matheson 84, Marie Nadeau 70, Ruby Harris 66, Albertine Bérubé 65.

Assiduité Parfaite

Willard Dayton, Anita Dubé, Patrick Fournier, Ewan Matheson Renneth Matheson, Adelbert Michaud, Marie Nadeau, Doris Raymond.

Tableau d'Honneur

Albertine Bérubé, Lilian Bérubé. Hélène Clavet, Willard Dayton, Doris Roymond, Berthe Albert.

Marie-Jeanne Maillet, Inst.

Grade II

Assiduité Parfaite

Alma Babin, Blanche Migneault Estelle Boucher, Jean-Paptiste Rousseau, George Charron, Ouida Poitras, Isabel Couture, Léa Maillou, Claude Gagnon, Willie Lagacé, Vital Lévesque, Auron Boucher Laura Lévesque, Antonio Gauthier Anna Lavoie.

Tableau d'Honneur

Marie Levasseur, Ralph Davenport, Cécil Martin, Alma Martin, Donat Raymond, Eva Leblanc, Armand Aubut, Adelard Plourde, Berthe Plourde, Isabel Francœur, Gérard Bournier, Annette Picard, Guilfred Michaud, Gérard Beaulieu.

Martine Hall, Inst.

UN DILEMME

A propos de timbres et de papier monnaie bilingues—Un dilemme qui n'est pas très convaincant

Nous relevons dans un journal ontarien cet entrefilet délicieux. Il s'agit encore des timbres et du papier monnaie bilingues, détails auxquels nous n'attachons malheureusement qu'une maigre importance, mais qui semblent donner aux unificateurs de bien vilains moments.

" Even in Parliament the clamor for special privileges is accepted as a matter of course. For instance Mr. Casgrain asks the Government whether it is the intention to issue bilingual stamps, coins and paper money. The purpose apparently is to convince the habitant that the Union Government is unfriendly to their race, and thus keep alive and intensify the Opposition to the administration. Mr. Casgrain knows very well that the British North America act makes no provision for a double issue of stamps and money. If the Governement were so weak and foolish as to concede the point and dualize our monep it would supply odditional ammunition to continue the racial campaign in Quebec. In such case the French would refuse to accept and circulate money bearing an english superscription. Through thier various manipulatione the French would enlarge the French issue and restrict the English issue. If both languages were used on each note or coin the whole character of our coinage and postage would be changed, and that for the worst "!

Ce que peut une plume bien exercée, surtout lorsqu'on lui laisse, " la bride sur le cou ", et qu'on néglige de la plier aux exigences de la vérite et des faits. Monsieur Casgrain a demandé au Gouvernement s'il avait l'intention d'émettre des timbres bilingues. Il n'y a là rien d'extraordinaire : Monsieur Casgrain est député et peut bien, si le cœur lui en dit, demander des questions n'est pas déplacée : il se serait tout à fait naturel et tout à fait conforme à la Contitution d'émettre des timbres, et de la monnaie bilingues. Pourtant le farceur que nous citions plus hsut parle de " clameur " et de " privilèges spéciaux "! Bien plus, grâce à un tour de force d'une imagination très docile, il voit dans cette histoire l'intention bien évidente d'indisposer l'"habitant" contre l'administration actuelle. Et, tout paternellement, il ajoute : " Monsieur Casgrain sait très bien que l'acte de l'Amérique britannique du Nord n'a pas prevu l'émission bilingue des timbres et de la monnaie. Toutefois, si le gouvernement se montrait faible et fou (weak and foolish) au point d'accéder à cette demande et de nous donner de l'argent et des timbres bilingues, il fournirait par là des armes nouvelles pour continuer la lutte des races dans la province de Québec. Le raisonnement est simple : donnez aux français tous leurs droits et ils seront par là plus forts pour nous faire la lutte. Et ici nous touchons au dilemme.

Que le Gouvernement émette des timbres et de la monnaie portant inscriptions entièrement françaises, et tout de suite les français refuseront d'en faire circuler d'autre parmi eux. Grâce à leurs " manipulations "! ils retrécieront la circulation anglaise et augmenteront la française. " Toujours la même chose ! Donnez à ces malheureux français un brin de liberté et ils en profiteront pour vous étrangler ! Donnez leur dix billets français et ils trouveront moyen d'en couvrir le pays ! Ils trouveront moyen de faire disparaître les billets anglais, tout comme ils ont réussi à faire disparaître les cartes postales, les blancs d'enregistrement, les menus des chars dortoirs et toute autre littérature anglaise.

Reste au Gouvernement l'alternative d'émettre des timbres et de la monnaie portant inscriptions bilingues cette fois. Il n'y faut pas songer, car il est dit dans cet entrefilet : "... The whole character of our coinage and postage would be changed, and that for the worst !"

S'il reste après ça des partisans du bilinguisme, nous les recommandons aux prières de tous les fidèles. Si le raisonnement ne les convainc pas, ils sont vraiment incurables.

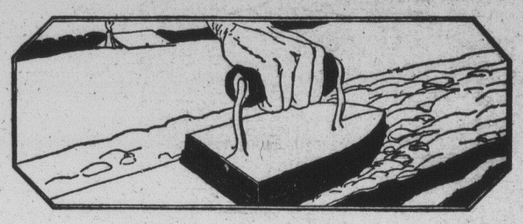
Alfred N. Roy.

L'Evangeline

Overland

TRADE MARK REG.

Les nouveaux ressorts TRIPLEX aplanissent les bosses du chemin

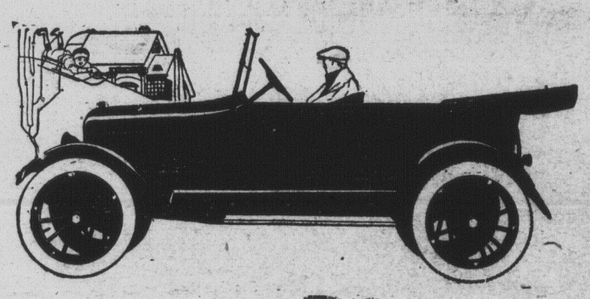


Les merveilleux ressorts de l'Overland 4 semblent aplanir complètement toutes les rugosités des mauvais chemins.

Ces ressorts tiennent les roues sur le chemin, tandis que les voyageurs sont parfaitement à l'aise. Les étonnantes qualités de ces ressorts "Triplex" fixés en diagonale ont créé une conception tout à fait nouvelle de la facilité de marche de l'auto léger.

Mieux que tout cela, ce genre de confort de l'auto pesant est aujourd'hui facile à avoir tout en économisant l'essence, les pneus et des frais remarquablement modérés d'entretien.

L'Overland 4 se démarre et s'éclaire par un système électrique à deux unités pour le démarrage et l'éclairage. Il est muni d'un coupe-vent pluie-vision et d'un moteur à une seule unité. Il possède toutes les plus récentes commodités essentielles à un auto.



Henri Laforest, Agent.
Edmundston, N. B.
Bureau-Chef et Usines : Willys-Overland, Limited, Toronto, Canada

La voix du Pape

Aux ouvriers de Pologne

A l'adresse que les députés ouvriers de Pologne ont fait remettre par Mgr Kakowaki à Sa Sainteté Benoit XV, celui-ci a répondu par une lettre très touchante dont nous extrayons le passage suivant :

" Nous louons le ferme propos que nous ont exprimé les mêmes ouvriers, d'élaborer, pour alléger les misères humaines, des lois qui découlent des principes de la justice, et qui concordent parfaitement avec les normes et les préceptes de la doctrine catholique et les enseignements des Pontifs romains. Ce sont là en effet, les seuls moyens efficaces qui s'offrent au vaisseau de la société humaine, ballotté par les flots si agités des discordes et des nécessités pour lui permettre d'aborder au port désiré de la véritable paix."

Le pouvoir établi

Dans la lettre qu'il adressait en décembre 1919 au Cardinal Mendes Bello, archevêques et évêques de Portugal, Benoit XV recommande instamment la soumission au pouvoir établi.

" Parce que l'Eglise, écrit-il, ne doit pas se mêler aux factions—chose évidente—ni servir les partis politiques Il lui appartient d'exhorter les fidèles à la subordination envers ceux qui président au gouvernement, quelle que soit d'ailleurs la constitution de l'Etat. Car, c'est d'eux que dépend le bien commun, qui est, à coup sur, au regard de Dieu la loi suprême de l'Etat, comme l'a excellemment enseigné Notre prédécesseur. Dans sa lettre aux Cardinaux français (3 mai 1892) Léon XIII a déclaré en outre que le chrétien doit se soumettre fidèlement au pouvoir qui est établi de fait.

Au-dessus de tout

Dans cette même lettre, Benoît XV recommande aux évêques et au clergé " d'inculquer avec insistance aux fidèles leur devoir de mettre l'Eglise leur Mère, au-dessus de toutes les préférences et de toutes les factions, et de faire converger, unanimement tous leurs efforts à la défense de ses droits "

Mettre au-dessus de tout, leur foi catholique, c'est à quoi pensent le moins certains catholiques. Ils ont bien d'autres préoccupations !

Leur ignorance fait qu'ils ne songent même pas à remercier le Bon-Dieu de la grâce de leur baptême.

Passe-Temps-Paques

Le dernier numéro du PASSE-TEMPS (653) contient neuf morceaux de musique dont voici les titres :

7 morceaux de chant : 2 morceaux de piano, une vue animée illustrée une page de Disques, portraits, poésie, etc.

En vente partout, 10 sous le numéro ; par la poste 12 sous. Abonnement, un an, Canada $2.50 ; Etats-Unis, $3 00 Adresse, : LE "PASSE-TEMPS 16 Craig Est, Montréal.

OUVERTURE

Je désire annoncer aux dames et demoiselles que j'ai ouvert une salle de couture chez M. Alex Roussel en face de M. Denis Martin, sur la rue Victoria.

Melle Delphine Thériault,
Edmundston, N. B.
13-2 f. p. Tél. 14-81

Lui.—"J'aimerais à voir le Kaiser en enfer."

Elle.—" Ne t'inquiète pas, mon cher, je suis certaine que tu l'y verras. "

—o—

—Vous êtes accusé d'avoir tenu un jeu de hasard.

Le prévenu.—Pardon, mon juge c'était une agence matrimoniale.

Le juge.—C'est la même chose.